

Briefkastenerlaubt! (Keine Werbung  
i. S. d. BGH-Entscheidung VI-ZR 182/88)

5. Ausgabe 2020  
Kostenloses Exemplar

# Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Frühling 2020:  
So manche Tür ist wieder offen ...

Außerdem:  
Informationen Angebote von und für  
Handel, Handwerk und Gewerbe,



Foto: Gunnar Olms

klimaneutral  
natureOffice.com | DE-077-561231  
gedruckt

Auensee Verlag · Bobinger Straße 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 - 98263 · Fax 96077



**Einige Türen sind schon wieder geöffnet** – viel zu früh für viele, die sich der heraufziehenden Gefahr bewusst sind und entsprechend mit missbilligendem Kopfschütteln reagieren auf die fröhlichen Gruppen vor der Kneipe, auf die Pulks von Freizeitaktivisten, die sich durch die Grünanlagen drängeln. Eher mit Abstand bewegen sich da in ihren Parzellen die zahlreichen Kleingärtner in Pfersee (auf unserem Foto der Eingang zur Anlage and er Lutzstraße), die vielfach wieder die Selbstversorgung mit Gemüse entdecken und Gartenliegen, Planschbecken und Trampolin durch Beete ersetzen ...

## Pfersee ist im Stadtrat stark vertreten

### Sechs Stadträte wohnen in Pfersee

Das beste Wahlergebnis bei der Stadtratswahl 2020 unter den in Pfersee wohnenden neuen Augsburger Stadträten erzielte **Bernd Zitzelsberger** (Listenplatz 14 der CSU-Stadtratsliste) mit insgesamt 4311 Stimmen in Pfersee Nord und Süd. OB-Kandidat **Dirk Wurm**, Spitzenkandidat der SPD-Stadtratsliste, lag mit immerhin 4289 Stimmen knapp hinter ihm, wobei Zitzelsberger, der wie Wurm in Pfersee Süd wohnt, in „seinem Stadtteil“ fast 300 Stimmen vor dem ehemaligen OB-Kandidaten der SPD lag. Mit deutlichem Abstand folgten auf den Plätzen der ehemalige Dritte Bürgermeister und Stadtrat Dr. Stefan Kiefe (SPD) mit 3.040 Stimmen, die langjährige Landtagsabgeordnete und Stadträtin **Christine Kamm** (Bündnis 90/Die Grünen, 2841 Stimmen), die wiedergewählte Stadträtin **Anna Rasehorn** (SPD, 2905) und der ebenfalls wiedergewählte Stadtrat **Christian Pettinger** (ÖDP, 1433). Mit insgesamt aktuell sechs in ehrenamtlich tätigen Stadträten aus Pfersee ist „unser“ Stadtteil damit

seit 1848 [www.deurer.de](http://www.deurer.de)

**Deurer GmbH & Co.**  
Bauunternehmen

Wir schaffen Wohlfühlklima...

Neu in München  
Bezahlbare Mietwohnungen  
ab 2021  
[www.zauberwald-lochhausen.de](http://www.zauberwald-lochhausen.de)

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

**Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg**  
**Telefon (08 21) 50 86 30 · Fax (08 21) 5 08 63 33**

gut im 61-köpfigen Augsburger Stadtrat (60 Stadträte + Oberbürgermeisterin Eva Weber) vertreten. Stadtrat Bernd Zitzelsberger wurde wunschgemäß in den Bildungsausschuss (Schulen, Kitas, Integration), den Sportausschuss und den Allgemeinen Ausschuss (Sicherheit, Ordnung, Katastrophenschutz, Feuerwehr, u. a.) sowie in den Sportbeirat gewählt. Außerdem gehört er noch weiteren Gremien an. Er ist außerdem jeweils 1. Stellvertreter im Ausschuss für Digitalisierung, Organisation, Personal (DOPA), im Ausschuss für Bau, Hochbau und Konversion, im Umwelt-, Klimaschutz- und Gesundheitsausschuss, Wirtschaftsförderungs-, Beteiligungs- und Liegenschaftsausschuss und im Finanzausschuss. Zitzelsberger: „Ich freue mich auf die politische Arbeit und die Zusammenarbeit in der CSU-Stadtratsfraktion, mit dem Koalitionspartner Bündnis 90/Die Grünen, im Augsburger Stadtrat und den weiteren Gremien!“

Datenquelle: Stadt Augsburg im Internet, Link:

[https://www.augsburg.de/fileadmin/user\\_upload/verwaltungswegweiser/buergeramt/wahlen/kommunalwahlen/2020/sr/stadtratswahl\\_2020\\_statistikgebiet\\_16.html](https://www.augsburg.de/fileadmin/user_upload/verwaltungswegweiser/buergeramt/wahlen/kommunalwahlen/2020/sr/stadtratswahl_2020_statistikgebiet_16.html)

und

[https://www.augsburg.de/fileadmin/user\\_upload/verwaltungswegweiser/buergeramt/wahlen/kommunalwahlen/2020/sr/stadtratswahl\\_2020\\_statistikgebiet\\_17.html](https://www.augsburg.de/fileadmin/user_upload/verwaltungswegweiser/buergeramt/wahlen/kommunalwahlen/2020/sr/stadtratswahl_2020_statistikgebiet_17.html)

# Öffnung der Bäder: Konzept der Vereine für den „Tag X“

**Bernd Zitzelsberger**, Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg hat noch vor der von der Stadt Augsburg verfügt Schließung aller städtischen Hallenbäder bis auf Weiteres ausnahmslos alle Trainings der Schwimmabteilung abgesagt. Inzwischen hat sich Ministerpräsident Dr. Markus Söder zwar dahingehend geäußert, dass es vor Juni keine Öffnung der Bäder geben wird. Ein konkretes Datum ist aber noch nicht bekannt. Zitzelsberger rechnet damit, dass es vielleicht Mitte oder Ende Juni soweit sein könnte, dass die Augsburger Freibäder öffnen und dort unter mit entsprechenden Hygienekonzepten ein eingeschränkter Trainingsbetrieb der Vereine bzw. öffentlicher Badebetrieb stattfinden könnte.

Für die normalerweise Ende September beginnenden Anfängerschwimmkurse des Post SV Augsburg, die bereits seit Monaten ausbleibt, kann deshalb heute noch gesagt werden, ob bzw. wann diese beginnen können. „Erschwerend kommt hinzu, dass wir die im März noch laufenden Anfängerschwimmkurse abbrechen mussten, bevor die Kinder die Prüfung zum Frühschwimmerabzeichen „Seepferdchen“ machen konnten. Deshalb werden wir diese Kinder bei der Planung zur Wiederaufnahme des Trainingsbetriebes auch berücksichtigen.“

Zitzelsberger arbeitet derzeit mit anderen Vereinen an einem Konzept für den „Tag X“, an dem die Hallen- bzw. Freibäder wieder öffnen. In diesem Konzept möchte er möglichen Regelungen zum Schutz vor Ansteckung mit dem Corona-Virus in Bädern für die Übungsstunden der Vereine, aber auch Empfehlungen und Anmerkungen

für den öffentlichen Badebetrieb und den Schulsport enthalten sein. Dazu hat er inzwischen Gespräche mit Augsburger Schwimmvereinen, dem Präsidenten des Bayerischen Schwimmverbandes Harald Walter, der Amtsleitung des Sport- und Bäderamtes und dem BLSV-Kreisvorsitzenden Bernd Kränzle geführt. Das Konzept wird nach Fertigstellung der Stadt Augsburg übergeben.

„Wenn die Freibäder im Sommer nicht öffnen, werden noch mehr Menschen auf der Suche nach Abkühlung an die Badeseen und Flüsse strömen. Aber wenn man nicht sicher schwimmen kann, ist es dort sehr viel gefährlicher als im Freibad, wo es gekennzeichnete Nichtschwimmerbereiche gibt.“, so Zitzelsberger. „Mindestens 15 Minuten und 200 Meter am Stück sollte man schwimmen können, davon 50 Meter in Rückenlage. Frühestens mit dem Deutschen Schwimmerabzeichen in Bronze (Freischwimmer) könnte man sich als sicheren Schwimmer bezeichnen. Nur mit dem Frühschwimmerabzeichen „Seepferdchen“ ist man noch kein sicherer Schwimmer!“ Gerade deswegen sei es auch so wichtig, dass auch die Schwimmausbildung in Schule und Verein baldmöglichst wieder beginnen kann.



Bernd Zitzelsberger

## „Man wird an diesem Bad festhalten müssen ...“

Am 20. April 2020 wurde Bernd Zitzelsberger, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft 50-Meter-Hallenbad für Augsburg, von Augsburg TV zum Koalitionsvertrag von CSU und Bündnis 90/Die Grünen interviewt, wo ein wettkampftaugliches 50-Meter-Hallenbad verankert ist. Nach der Corona-Krise gebe es auch einen Nachholbedarf im Bereich der Anfängerausbildung in Schule und Verein, so Zitzelsberger. Der Beitrag ist zu sehen unter [augsburg.tv/media-thek/101654](https://www.augsburg.tv/media-thek/101654)



Der 2. Teil des Interviews zum Großprojekt 50-Meter-Hallenbad mit Bernd Zitzelsberger, der auch Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg und der seit 1. Mai als Stadtrat sicher auch den Schwimmsport maßgeblich vertreten wird, ist ab Minute 12:52 zu sehen unter: <https://www.augsburg.tv/media-thek/video/sport-die-zukunft-des-bayerischen-amateurfußballs-...>

Zitzelsberger äußerte sich angesichts der Corona-Pandemie: „Auch wenn die Corona-Krise die Stadt Augsburg finanziell hart treffen wird: Man wird an diesem Bad festhalten müssen, um die Anfängerschwimmkurse und die weiterführende Schwimmausbildung durchführen zu können. Man ist nach dem Anfängerkurs ja noch kein sicherer Schwimmer.“ Er rechne aber mit einer Corona-bedingten Verzögerung.





**Hermann Auerhammer**  
Sanitär – Heizung

Hermann Auerhammer GmbH & Co. KG  
Umlandstraße 13, 86157 Augsburg  
Tel.: 08 21/ 52 32 08 · Fax: 08 21/ 52 56 17  
auerhammer@web.de  
www.auerhammer-sanitaer-heizung.de

**Georg Voithenleitner**  
Fenster u. Rollladenbau



Rolläden • Markisen  
Fenster • Haustüren

86157 Augsburg-Pfersee • Hinter den Gärten 14  
Telefon 08 21-52 61 15 • Fax 08 21-43 75 21  
e-mail: georg.voithenleitner@t-online.de

**schnell, sauber und zuverlässig!**

**Dieter Schott**  
Ihr Malermeister



Von-Rad-Straße 21 · 86157 Augsburg  
Telefon 0821-32 76 26 27 · Mobil 0170-348 69 05  
E-Mail: dieter.schott69@gmx.de

**Der Pferseer**  
Informationen für Pfarrer und seine nächste Umgebung

**Stadtberger Bote**  
Menschenmagazin des Augsburger Südens

**Augsburger Südanzeiger**  
Seit 1977 Monatsmagazin des Augsburger Südens



Brigitte Rauwolf  
Medienberaterin  
Maklerbüro für Werbemaßnahmen und Sparrarife aller Art!  
Tel. 08 21-99 34 34 · Fax 99 33 12 · E-Mail: Pferseer-Rauwolf@t-online.de



- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**Über 100 Jahre**  
kompetent und zuverlässig



MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg  
Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de

## Warum in die Ferne schweifen ?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

**IHRE ANSPRECHPARTNERIN VOR ORT**

Planen Sie Ihre Immobilie zu vermieten oder zu verkaufen? Dann sind Sie bei mir goldrichtig!

Mein Name ist **Gabriele Graf** und ich bin als Immobilienexpertin für die **Firma Layer Immobilienservice OHG** tätig.

**ICH GARANTIERE IHNEN:**

- eine optimale Marktpreisermittlung
- solvente Interessenten
- Transparenz bei der Vertragsverhandlung u.v.m.

**Gerne übernehme ich für Sie den Verkauf bzw. die Vermittlung Ihrer Immobilie.**




**IHRE ANSPRECHPARTNERIN:**

Frau Gabriele Graf  
Am Schwall 3  
86150 Augsburg

(08 21) 45 06 18 95  
(01 78) 1 96 42 08  
g.graf@layer-gruppe.de

**PROJECT KÜCHEN** **PROJECT BAD-STUDIO**

Augsburger Straße 6-8  
86157 Augsburg-Pfersee  
08 21/54 11 37  
info@project-kuechen.de

**24 Jahre in Pfersee**

**Jubiläums-Rabatte auf alle Küchen!**



**Wir sorgen für Ihre Sicherheit!**

Augsburger Straße 13 – 15  
86157 Augsburg  
Tel. 08 21-509 20-0  
Fax 08 21-509 20-90



**Schlüsse Fritz**

## Gesundes und allergikerfreundliches Raumklima: Wohlfühlwohnen dank Massivholzmöbeln

**Auch Allergiker wohnen angenehm** Wenn im Frühjahr wieder die ersten Bäume, Sträucher und Gräser sprießen, haben es viele Allergiker schwer im Alltag und können nur schlecht durchatmen. Da die feinen Pollen sogar problemlos in die eigenen vier Wände gelangen, sollten Allergiker hier besonders aufpassen. „Gegen den Pollenflug kann etwas unternommen werden. Neben Pollenschutzgittern und ausgewählten Zeiten zum Wohnen lüften, empfehlen sich zum Beispiel auch Möbel aus Massivholz“, sagt Andreas Ruf, Geschäftsführer der Initiative Pro Massivholz (IPM). Holz ist ein feuchteanziehendes Material, das bis zu einem gewissen Punkt permanent in sich aufnimmt und später bei trockener Raumluft wieder abgibt. So trägt es zu einem gesunden Raumklima bei. Denn bei weder zu feuchter, noch zu trockener Luft in der Wohnung können Pollen und Staub weniger auf die Schleimhäute der Bewohner einwirken und das Atmen wird erleichtert. Besonders feinfühlig Menschen wie auch Allergiker können das schon nach kurzer Zeit spüren. Auch Einrichtungsgegenstände, die aus Massivholz gefertigt sind, tragen zu dem positiven Effekt bei. „Diese besondere Fähigkeit des Holzes nennt sich ‚Hygroskopie‘ und findet sich nur bei Naturmaterialien wieder. Gleichzeitig ist Massivholz antistatisch und zieht daher keinen Staub an. Gerade im Hausstaub können sich viele Pollen sammeln, die Allergikern zu schaffen machen“, erklärt Ruf.

Die Ursache der Hygroskopie liegt im Inneren des Holzes. Es besitzt eine besondere Zellstruktur aus Fasern, die die Festigkeit ins Holz bringen, sowie aus Gefäßen, die für den Wassertransport beim lebenden Baum sorgen. Die Querleitungen von der Außenseite des Baumes nach innen sind die sogenannten Holz- oder Markstrahlen, die für die Einlagerung von natürlichen Stoffen – wie beispielsweise der Gerbsäure bei einer Eiche – zuständig sind. Dieses komplexe System kümmert sich um die Aufnahme und das Speichern der Luftfeuchte innerhalb der Zellen, wodurch der Feuchteausgleich in der Umgebungsluft bewirkt wird. Das Holz neigt dazu, immer für einen Gleichgewichtszustand zwischen dem eingelagerten Wasser und der in der Luft befindlichen Feuchte zu sorgen. Wichtige Einflussfaktoren beim Holzfeuchtegleichgewicht sind die Temperatur

und die relative Luftfeuchtigkeit im Raum. Wenn zum Beispiel im Winter die Außenluft kalt ist und die Räume beheizt werden, sinkt die Raumluftfeuchtigkeit. Das Massivholz gibt dann das gespeicherte Wasser wieder ab und sorgt für einen Ausgleich im Raum. Gerade im Schlafzimmer kann sich dieser Effekt bemerkbar machen, wenn die Einrichtung hier aus Massivholzmöbeln besteht: „Beim Schlafen gibt der Mensch viel Feuchtigkeit durch Atmen und Schwitzen ab, die die Möbel aufnehmen und beim Lüften am

nächsten Morgen wieder abgeben. Das trägt zum Wohlfühlwohnen bei und die Bewohner können morgens besser durchatmen“, erklärt Möbelexperte Ruf. IPM/RS



**Ihr Spezialist für Massivholzmöbel**



Massivholzmöbel & Wohndesign

**MÖBEL statt Mallorca...**

Es geht wieder weiter! Die „wir bleiben Zuhause“ - Regel ist weiterhin gültig.

Macht es euch deshalb daheim gemütlich - wir unterstützen euch dabei

**10%** mit einem „wir-bleiben-Zuhause“ - **Rabatt\***

\*gültig bis 31.05.2020 ab einem Einkaufswert von 500,- € - ausgenommen Aktionsware und bereits reduzierte Artikel

+++anders wohnen+++  
www.andersen-living.de

Andersen Living e. K, Schönbachstr. 192, 86154 Augsburg

Beim Schlafen gibt der Mensch viel Feuchtigkeit durch Atmen und Schwitzen ab, die die Möbel in sich aufnehmen und beim Lüften am nächsten Morgen wieder abgeben. IPM/Voglauer Möbelwerk



**1898: (Kauft am Plage.)** Die in den Preisverzeichnissen auswärtiger Warenhäuser scheinbar billigeren Preise führen manche in Versuchung, eine Bestellung zu machen, trotzdem es außer Zweifel liegt, daß man am Plage selbst ebenso gute Waaren zu demselben Preise haben kann. Der Vortheil, daß man die Sachen, welche am Plage gekauft werden, genau besichtigen und umtauschen kann, ohne die Mühe des Einpackens und des zur Post Schickens, und auch ohne Portoloften zu haben, ist nicht zu unterschätzen. Daß den Geschäften, die am Plage sind, der Vorzug beim Einkauf gebührt, liegt auf der Hand. Jeder Bürger ist an der Steuerkraft der heimischen Stadt eng theilhaftig, daher soll er vermeiden, den Umsatz derselben zu verringern. Halte darum Jeder an dem schon oft wiederholten Satze fest: „Kauf' am Plage!“

Geunden im „Augsburger Kurier, Tag- und Anzeigblatt für alle Stände“ 1898

**Raum & Ausstatter**  
**Roland Eimesser**  
Ihr kreativer Meisterbetrieb

- Polsterei
- Bodenbeläge
- Tapeten, Vorhänge
- Sonnenschutz
- Reparaturen
- Beratung, Verkauf



Vorher Nachher

„Bitte rufen Sie vorher an, da ich öfter auswärts beim Kunden bin!“  
(Tel. 52 42 73)

Montag – Donnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Vereinbarung  
Kirchbergstr. 12 ½ · 86157 Augsburg-Pfersee · roland@eimesser.de · www.eimesser.de

## Du weißt noch nicht genau, was Du ab September 2020 machen sollst?

Wolltest vielleicht eine Ausbildung oder ein Studium beginnen?  
Oder eigentlich ins Ausland gehen, was dank Corona wohl auch nicht möglich sein wird?  
Willst Deine Zeit aber auf jeden Fall sinnvoll nutzen und wertvolle Erfahrungen sammeln?

## Die Stadt Stadtbergen sucht vom 01.09.2020 bis 31.08.2021: Zwei Freiwillige im Sozialen Jahr (FSJ) im Bereich Schülerbetreuung/Jugendarbeit/Kultur

Stadtbergen



### Deine Aufgabengebiete umfassen u. a.:

- ◆ Tägliche Schülerbetreuung in den Grundschulen
- ◆ Betreuung von Jugendlichen im Jugendclub Inside
- ◆ Vorbereitung und Mitarbeit in den Ferienprogrammen
- ◆ Unterstützung bei den Angeboten der Jugendarbeit (Stadtfest, Jungbürgerfeier,...)
- ◆ Mitarbeit im Kulturbüro

Erfahrungen in diesen Bereichen sowie der Besitz der Fahrerlaubnis B wären von Vorteil,  
sind jedoch nicht Voraussetzung. Voraussetzung ist jedoch Deine Volljährigkeit!

### Was wir von Dir erwarten:

Zuverlässigkeit & Flexibilität  
Verantwortungsbewusstsein & Teamfähigkeit

### Was erwartet Dich in Deinem FSJ?

- ◆ Wöchentliche Arbeitszeit von 39 Stunden (teilweise auch abends und am Wochenende)
  - ◆ Monatliches Taschengeld in Höhe von 400,- Euro
  - ◆ 25 Seminartage in mehreren Blöcken (nicht vor Ort)

◆ **Einfach ein tolles Jahr mit vielen Erfahrungen & jeder Menge Spaß in einem coolen Team!**

### Du hast Interesse?

Dann schicke uns Deine Bewerbung bitte bis spätestens **15.06.2020** mit den üblichen  
Bewerbungsunterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse, etc.) an:  
**Stadt Stadtbergen, z.Hd. Jugendpflege, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen**  
bzw. per Mail an [jugendpflege@stadtbergen.de](mailto:jugendpflege@stadtbergen.de) (Bitte nur Word-, JPG- und PDF-Dateien).

Telefonische Auskünfte erhältst Du von unseren Stadtjugendpflegerinnen  
unter der Rufnummer 0821/2438-108 Frau Jalil bzw. Frau Schretzmair 0821/2438-169

## MdB Ulrike Bahr zur Wiederaufnahme des Schulbetriebs:

„Die von Bund und Länder beschlossenen Maßnahmen zeigen Wirkung: Die Infektionszahlen sinken und daher ist es richtig, den Schulalltag langsam wieder aufzunehmen. Es ist wichtig, dabei Risikogruppen bei Lernenden wie bei Lehrenden besonders zu schützen. Die Stadt muss die Schulen daher bei der Anschaffung von ausreichendem Schutzmaterial unterstützen!“

Die bildungspolitische Sprecherin der SPD-Landesgruppe Bayern im Deutschen Bundestag in ihrer Pressemitteilung weiter:

„Viele Lehrerinnen und Lehrer wurden in den vergangenen Wochen kreativ, haben Lehrvideos gedreht, Videokonferenzen mit ihren Klassen ermöglicht oder Schülerinnen und Schüler per Videotelefonie einzeln betreut. Für dieses Engagement möchte ich der Lehrerschaft herzlich danken. Die Situation zeigt aber auch, dass noch immer nicht alle Kinder vom digitalen Lernen profitieren, etwa weil die Eltern keinen Computer zuhause haben. Damit aus der Corona-Krise keine Bildungskrise wird hat die SPD-Bundestagsfraktion durchgesetzt, dass Kindern



Vom digitalen Lernen, wie hier, profitieren noch immer nicht alle Kinder, etwa, weil die Eltern keinen Computer haben ...  
Foto: G. Oims

aus bedürftigen Familien trotzdem einen Zugang zu digitalen Geräten bekommen – unabhängig vom Geldbeutel der Eltern. Dafür stellt der Bund 150 Euro pro Kind für die Anschaffung von Computern oder Tablets bereit. Diese sollen zentral, und somit kostengünstiger als im Einzelwerb, von den Schulen beschafft und auch ausgegeben werden. Denn vor Ort wissen die Lehrerinnen und Lehrer am besten, wer die Hilfen benötigt.“

Jetzt per Video-Chat!

Nachhilfe  
Learning Circle



**Nachhilfe & Coaching –  
bei uns passt alles!  
Für Erfolg in allen Fächern von der  
Grundschule bis zum Gymnasium**

**Pfersee:** Augsburgstr. 21 · 0821-343 30 44  
**Lechhausen:** Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00  
**Oberhausen:** Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80  
**Göggingen:** Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17  
**Bobingen:** Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95  
**Schwabmünchen:** Frauenstr. 7a · 08232-7 80 18  
<https://learningcircle.de>

## Bauschmuck und schmucke Bauten in Pfersee ...

... sammelt (mit seiner Kamera!) seit längerer Zeit  
**Wolfgang Konrad**

**Rundbogen und Brunnen, Bgm.-Bohl-Straße ➔**

Postmoderner Rundbogen und Brunnen im Innenhof der Häuser  
Bürgermeister-Bohl-Str. 4 und 10, sowie Hinter den Gärten  
10 aus den 1980er Jahren.



Die neue Sommermode  
bei uns ganz entspannt  
aussuchen!

**CECIL**  
Street One  
**GERRY WEBER**

Pfersee · Augsburgstr. 25  
Telefon 25 28 80 · [www.kaufhaus-konrad.de](http://www.kaufhaus-konrad.de)

**125 JAHRE KONRAD**  
Vielfalt die begeistert - seit 1894

**Liebe Lesende,**  
natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma.  
**Danke!**

## Wertach Vital II – 4. Bauabschnitt mittlerweile mit 10 Jahren Verspätung

**Am 22. Mai jährt sich das verheerende  
Pfungsthochwasser von 1999 zum 21. Mai**

Die Fertigstellung, allein für Wertach Vital II, verzögert sich nun mindestens um ein weiteres Jahr, da für den 4. Bauabschnitt - zwischen der B 17 und dem Ackermann-Wehr - immer noch keine Planfeststellung existiert.

**2009 wurde noch mit einem Baubeginn in  
2011 gerechnet**

Vermutlich ist den Organisatoren des sogenannten Stadtteilgespräches letztes Jahr in Pfersee die historische Komponente des angesetzten Termins entgangen. Jedenfalls haben sie die Chance für den großen Auftritt vermasselt, exakt zum 20-sten Jahrestag der Pflugstflut einen Baustart für en letzten Bauabschnitt von Wertach Vital II zu präsentieren. Offenbar wurde das Thema als bereits zu leicht für den Wahlkampfauftakt befunden.

Dementsprechend genießt der Hochwasserschutz für die Wertach auch sonst keine Priorität mehr und wird schon in Vor-Corona-Zeiten ständig „Dringlichen Aufgaben“ nachgeordnet behandelt. Die Auskunft der Stadtspitze auf die Nachfrage der BÜRGERAKTION PFERSEE, dass d er für 2019 in Aussicht gestellte Planfeststellungsbeschluss zum 4. Bauabschnitt bis spätestens zum Frühjahr 2020 vorliegen w rde, teilt mittlerweile jedenfalls das Schicksal aller Wahlversprechen – sie ist das Papier nicht wert, auf dem sie transportiert wurde.

Auch die vorherigen Bauabschnitte litten am Wenigsten unter Beschleunigungskräften. Durch die Projektgeschichte ziehen sich vermeidbare Verfahrenshemmnisse wie Personalmangel wie ein roter Faden.

„Protokolle der projektbegleitenden Bürgergruppe aus 2009 führen den beabsichtigten Baubeginn noch mit Ende 2011. Die Bürgerbeteiligung zum aktuellen Planfeststellungsverfahren erfolgte bereits 2016. Dabei ist die Bürgerbeteiligung beileibe nicht der jeweils erste Verfahrensschritt. Und bereits Anfang 2018 benannte das Wasserwirtschaftsamt Donauwörth die inzwischen zu vermeldende Situation klar und deutlich. Nämlich, dass sich der Baubeginn wieder um mindestens ein weiteres Jahr verzögert, wenn die Ausführungsplanung und Mitteleinmeldungen an einer fehlenden Genehmigung zum Jahreswechsel 2019/20 scheitern. Und so erlebt Wertach Vital bereits den 5. Stadtrat und den 3. Wechsel im Oberbürgermeisteramt.“ setzt der Sprecher der BÜRGERAKTION, Dietmar Egger, das Thema auf die Tagesordnung.

PM Bürgeraktion



Erhalten Sie schon regelmäßig den „ORTSBRIEF“ –  
den Newsletter des Pferseers?  
Einfach abonnieren unter [auensee.de](http://auensee.de)

## Auch dieses Jahr ist „Sauber in“ – halt ohne Bürgermeisterin ;-)

Wie CSU-Stadtrat Bernd Zitzelsberger mitteilt, führt die CSU Pfersee in diesem Frühjahr keine Müllsammelaktion an der Wertach durch. Er verbindet damit aber den Appell, dass jeder seine Abfälle in die bereitstehenden Behälter wirft und nicht achtlos liegen lässt oder wegwirft. In Anspielung auf die Aktion „Sauber ist in“ der Stadt Augsburg, an der er sich wie viele andere



Bürgerinnen und Bürger seit vielen Jahren beteiligt, betont der Pferseer Stadtrat Zitzelsberger: „Sauber ist auch dieses Jahr in!“ Nächstes Jahr wolle man aber wieder mitmachen, wenn es die Lage zulässt.

Fotos Bernd Zitzelsberger /  
Wayne Chico Pittmann



So wenig Abstand? Alles klar: Es ist ein Bild vom vor'gen Jahr!

## Solarmodule vor der Sonne schützen?

(pr-jaeger) Es klingt paradox: Solarmodule sollten zeitweise vor Sonneneinstrahlung sogar geschützt werden. Denn wird die Wärme nicht kontinuierlich genutzt, können Schäden am Haus entstehen. Beschattungs-Experte Steffen Schanz erklärt: „Die meisten Solarthermie-Anlagen sind für den Sommer zu groß. Die Heizungsanlage ist dann nicht in Betrieb und es wird in der Regel kühler geduscht. Doch gerade im Sommer, wenn weniger Wärme benötigt wird, ist der Ertrag einer Solarthermie-Anlage am höchsten. Vor zehn, 15 Jahren haben viele Familien von der staatlichen Förderung profitiert und Solarthermie-Anlagen installieren lassen. Heute sind die Kinder aus dem Haus und die Anlagen entsprechend überdimensioniert.“ Hat der Pufferspeicher die Maximaltemperatur erreicht, wird die Wärme aus den Kollektoren nicht mehr abgeführt. Sie heizen sich immer weiter auf, was die einzelnen Komponenten

## Maske auf, z‘ammhalten und Abstand halten ...

... diesem Prinzip folgt auch Thomas Kalchschmid (media@home Baumann), Stadtbergen: An Ersten Bürgermeister der Stadt, Paulus Metz, übergab er – mit gebührendem Abstand und zudem außerhalb der Geschäftsräume – die ihm von seinem Lieferanten, der Firma Metz, gespendete Atem-Masken (insgesamt 300 Stck). Er werde sie an städtische Einrichtungen weitergeben, so Metz, der sich bei dieser Gelegenheit auch erfreut darüber äußerte, dass das Elektronik-Fachgeschäft sich in Stadtbergen angesiedelt habe und von der Bevölkerung so gut angenommen werde.

Foto: Gunnar Olms



Einfach  
GEMACHT!

WIR MACHEN DAS!  
Ganz individuell für Sie.

  
INDIVIDUELLE  
BERATUNG

  
SCHNELLE  
LIEFERUNG

  
OPTIMALER  
ANSCHLUSS

  
FACHGERECHTE  
REPARATUR

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
 Hagenmährerstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
 0821 / 41 92 72 • [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

IHR TECHNIKEINRICHTER  
in Stadtbergen

stark belastet. Isolierungen und Dichtungen werden porös, die Trägerflüssigkeit zersetzt sich. Die Anlage altert schneller, die Instandhaltungskosten steigen. „An der Anlage entstehen dann Temperaturen von über 100°C, auch an Rohrleitungen drohen Schäden durch das zu warme Wasser“, warnt Schanz.

Mit nachrüstbaren Solaranlagenbeschattungen lässt sich die Sonneneinstrahlung maßvoll dosieren. Wie bei einem Fenster liegen die

stabilen Alu-Rollläden über den Kollektoren. Sie lassen sich je nach Sonneneinstrahlung und Wärmebedarf runter- und wieder hochfahren und individuell steuern, bei längerer Abwesenheit sollten sie ganz geschlossen bleiben.

Rollladensysteme schützen zudem auch vor Hagel. Weitere Informationen unter [www.rollladen.de](http://www.rollladen.de)



## Ob Leder, Leinen, Samt, Synthetik ...

... wir reparieren oder beziehen neu –  
fachmännisch und mit Qualitäts-Material!

 **KUPKE**  
Raumausstattung

- Polsterarbeiten
- Bodenbeläge
- Spuckschutz- und Hygienerollo nach Aufmaß
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · [Info@kilian-kupke.de](mailto:Info@kilian-kupke.de) · [www.kilian-kupke.de](http://www.kilian-kupke.de)

# KREUZWORTRAETSEL FUER ORTSKUNDIGE

ß = SS; Umlaute = jeweils zwei Buchstaben (Für Ortsfremde: Lösungshilfe in dieser Ausgabe!)

|                               |                                       |                                  |                                  |                        |                                |                             |                                |
|-------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| Mitglied d. Stadtrates        | Kelten                                | Bauunternehmen i. Pfersee        | Satz                             | Straße in Pfersee-Süd  | Immobilienmaklerin d. Fa Layer | Maßeinheit                  | Mitglied d. Stadtrates         |
|                               |                                       |                                  |                                  |                        |                                | Obstsorte                   |                                |
| pro                           |                                       |                                  |                                  |                        |                                |                             | Augsburger Geldinstitut        |
|                               | Nadeln u. mehr für Plattenspieler!    |                                  | 7                                |                        | Versteinerung                  |                             |                                |
|                               | Hausmeisterservice u. Tonnenreinigung | 2                                | Geschoßteil                      |                        | Kfz.-Kennz. für Loehr          |                             | 8                              |
| Reisebüro i. Pfersee          |                                       |                                  |                                  | Mitglied d. Stadtrates |                                |                             | Verhältniswort                 |
| Mitglied d. Stadtrates        |                                       |                                  |                                  |                        | früherer Verwaltungsbeamter    |                             | 9                              |
|                               |                                       | Projekt z Flussrenaturierung     |                                  |                        |                                |                             | ehemalige Pferseer Textilfirma |
| Mitglied d. Stadtrates        |                                       |                                  |                                  |                        |                                |                             |                                |
|                               |                                       |                                  |                                  | englisch: zwei         |                                | Stadt in Pommern            |                                |
|                               |                                       | Straße in Pfersee-Nord           |                                  |                        |                                |                             |                                |
|                               |                                       | dringend                         |                                  | naut. Gerät Verfahren  |                                |                             |                                |
| Frisiergerät-mittel-methode   |                                       |                                  | Augsburger Popstar geb. 1943     |                        |                                |                             | Römisch: 2                     |
|                               |                                       |                                  | Südostasien                      | Lüseeel                |                                | span. Fluß                  | Raumausbetrieb i. Pfersee      |
| Pferseer Sportverein Abkz.    | Malerbetrieb in Pfersee               | Straße in Pfersee-Süd            |                                  |                        |                                |                             |                                |
|                               |                                       | Kfz.-Kennz. für Finnland         | Fließgewässer in Augsburg-Südost |                        | Papageienart                   | Rettich                     | Mittelmeerinsel                |
| kfm. Beruf                    |                                       | Titel des Pfarrers von Herz-Jesu |                                  |                        |                                |                             |                                |
|                               |                                       |                                  | Mitglied des Stadtrats           |                        |                                |                             | Verhältniswort                 |
|                               |                                       | Druckerei Betrieb i. Göggingen   | 4                                | 6                      |                                |                             | Mitglied d. Stadtrates         |
| Geschenke Lotto und Zeitungen |                                       | span. Insel                      |                                  |                        | Augenoptiker in Pfersee        |                             |                                |
|                               |                                       |                                  | 5                                |                        | Ressentiment                   | röm. Dichter Schriftsteller |                                |
| Vorname einer Stadträtin      | persönl. Fürwort                      |                                  | Mitglied d. Stadtrates           | 3                      |                                |                             | 1                              |
|                               |                                       |                                  |                                  |                        |                                |                             | Erbanlage                      |
|                               |                                       | Autotypen                        |                                  | 10                     |                                |                             | europäische Insel              |
| Goldschmiede u. Uhren         |                                       |                                  |                                  |                        | Kaufhaus an der Augsburg. Str. |                             |                                |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|

← Können Sie auf der [auensee.de](http://auensee.de) kostenlos abonnieren!

## Sportlich zur Vereidigung ...

Wer glaubt, dass Bernd Zitzelsberger als neu gewählter Stadtrat zur Vereidigung mit Chauffeur in dunkler Limousine vorfährt, irrt. „Mein bevorzugtes Verkehrsmittel in der Stadt und auf kurzen Strecken ist eindeutig das Fahrrad“, erklärt er. Das ist jedenfalls ökologisch und es nimmt wohl weder die Würde des Amtes noch der feierliche Moment dabei Schaden. Die Eidesformel können Sie, liebe Lesende, hier nachlesen.



Wie der Abend so abliefdavon geben die Bilder vielleicht einen leinen Eindruck (stammen von Niki Donständer und Bernd Zitzelsberger).

Die Eidesformel lautet:

**„Ich schwöre Treue dem Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland und der Verfassung des Freistaates Bayern. Ich schwöre, den Gesetzen gehorsam zu sein und meine Amtspflichten gewissenhaft zu erfüllen. Ich schwöre, die Rechte der Selbstverwaltung wahren und ihren Pflichten nachzukommen, so wahr mir Gott helfe.“**

Die Eidesleistung entfällt für diejenigen Gemeinde-/Stadtratsmitglieder, ihre Amtszeit wieder zum Gemeinde-/Stadtratsmitglied der gleichen...



Die neue Stadtpitze: Oberbürgermeisterin Eva Weber mit Amtskette, Zweite Bürgermeisterin Martina Wild und Drterter Bürgermeister Bernd Kränzle



## Familienministerin Trautner: „Die Familien bekommen weiterhin die Hilfen, die sie brauchen!“

Ausgangsbeschränkungen und Sorgen können zu vermehrten Konflikten in Familien führen. „Wir haben noch keine Hinweise auf einen Anstieg an Konfliktsituationen, aber es gilt vorbereitet zu sein. Ich danke der Kinder- und Jugendhilfe, sie leistet gerade in dieser Situation einen unverzichtbaren Beitrag, um die Krise gemeinsam mit unseren Familien gut zu bewältigen! Dazu gehören auch die Beschäftigten in den Kitas, die mit der angebotenen Notbetreuung den in systemrelevanten Berufen tätigen Eltern den Rücken freihalten,“ so Bayerns Familienministerin Carolina Trautner. Die

Jugendämter und die flächendeckend in Bayern vorhandenen Erziehungsberatungsstellen treten verstärkt über Messenger-Dienste mit den betreuten Familien in Kontakt, richten kurzfristig Krisentelefone ein und stellen auf Mailberatung um. Dabei stehen sie den Familien auch bei allgemeinen Erziehungsfragen oder zur Gestaltung des Tagesablaufs mit Rat und Tat orientierten und wichtige Ansprechpartner finden Sie z. B. unter: stmas.bayern.de/coronavirus-info  
blja.bayern.de/service/adressen/jugendaemter/  
lag-bayern.de/erziehungsberatung/beratungsstellen

## FCA entspricht Tobi Werners Wechsel-Wunsch

Das Transferfenster ist derzeit zwar geschlossen, dennoch wird es einen personellen Wechsel beim FC Augsburg geben. Der ehemalige Spieler Tobias Werner, der seit Juni 2019 als Trainee die verschiedenen Bereiche der FCA-Geschäftsstelle durchläuft, ist mit dem Wunsch auf den FCA zugekommen, als Sportdirektor zum FC Carl Zeiss Jena zu wechseln. Diesem Wunsch des 34-Jährigen hat der FCA nach intensiven Gesprächen entsprochen, um ihm diese Chance nicht zu verwehren.

„Die Entscheidung ist mir nicht leicht gefallen, denn der FCA und Augsburg sind in den letzten zwölf Jahren mein Lebensmittelpunkt geworden. Ich bin dem FC Augsburg, den Verantwortlichen und Kollegen unheimlich dankbar für das, was ich hier erleben und erfahren durfte. Darüber hinaus bin ich auch dankbar, dass die Verantwortlichen mir nun ermöglichen, diese Chance wahrzunehmen. Auch der FCA hat mir eine klare Perspektive aufgezeigt, die sehr interessant für mich gewesen wäre. Aber letztlich reizt es mich, quasi in meinem Heimatverein, in dieser verantwortungsvollen Position meine Erfahrungen sammeln zu können“, begründet Tobias Werner seine Entscheidung.

„Tobias Werner ist ein verdienter Spieler, der bei uns nicht nur sportlich seine Fußstapfen hinterlassen

hat. Er ist beim FCA als Trainee auch seine ersten Schritte nach der sportlichen Laufbahn gegangen, um sich in verschiedenen Bereichen zu orientieren. Es ist verständlich, dass er sich mit einem solchen Angebot beschäftigt und dies als Chance sieht. Daher haben wir uns entschlossen, seinem Wunsch zu entsprechen und ihm diesen Wechsel zu ermöglichen, so gerne wir Tobi Werner weiterhin bei uns gesehen hätten“, sagt Michael Ströll, Geschäftsführer des FC Augsburg. „Wir wünschen Tobi Werner alles erdenklich Gute und werden, auch durch seine neue Aufgabe, weiterhin in engen Kontakt bleiben.“

Tobias Werner wechselte 2008 vom damaligen Zweitliga-Absteiger FC Carl Zeiss Jena zum FCA. 2011 gelang dem Linksfuß mit dem FCA der erstmalige Aufstieg in die Bundesliga, in der er in 127 Partien (23 Tore, 24 Vorlagen) das FCA-Trikot trug. Insgesamt war er in 208 Pflichtspielen für den FCA am Ball, unter anderem in fünf Europa League-Spielen. Nach kurzen Gastspielen beim VfB Stuttgart und beim 1. FC Nürnberg, mit denen Werner jeweils auch in die Bundesliga aufstieg, kehrte er nach seiner aktiven Karriere ach Augsburg zurück und durchlief als Trainee verschiedene Bereiche in der FCA-Geschäftsstelle

PM FCA

**Mobile Kranken- und Altenpflege**

**Seit fast 30 Jahren Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**EDITH HIPPER**  
☎ 08 21-99 20 82  
Augsburg-Süd  
Erzgebirgsstraße 22

**BEI UNS SICHER TRAINIEREN:**

**EMS – Personaltraining:**

- Nur Einzeltraining
- Individuelle Betreuung
- Training in privater Atmosphäre

**Power Plate – Vibrationstraining:**

- komplett kontaktloses Training
- Full Body Workout unter Anleitung eines virtuellen Trainers
- Über 1.300 Übungsvideos
- Alle Muskelgruppen werden trainiert
- Training nur nach Terminvereinbarung

**Studio für Figur & Fitness**  
EMS | Power Plate | Ernährung

Wellenburger Str. 5 – 86199 A – Göggingen  
0176-30437537  
figuness@gmx.de www.figuness.de

**Medizinische Fußpflege**  
Sonja Heumos

**Praxis für Podologie**

Spicherer Straße 1  
86157 Augsburg  
Mo. – Fr. 8.30 – 12.30 Uhr u. 14 – 17 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Mittwoch Nachmittag geschlossen

**Telefon 08 21-52 64 07**  
www.ihrefusspflege.de

**Diva Nails**  
Beauty & More

|  |   |
|--|---|
| <b>Diva Nails 1</b><br>Karolinenstr. 4<br>86150 Augsburg<br>Tel. 0821 / 50827693 | <b>Diva Nails 2</b><br>Augsburger Str. 30<br>86157 Augsburg<br>Tel. 0821 / 90794063 |
|--|---|

Hotline 0176 / 57609293  
Facebook : Diva Nails Augsburg  
Instagram : diva\_nails\_augsburg

Öffnungszeiten  
Mo. bis Sa. 9 - 19 Uhr

## Wissen Sie schon?

Die Prinfomagazine „Der Pferseer“, „Stadtberger Boten“ und „Augsburger Südanzeiger“ können Sie auch online lesen unter **auensee.de** (Einfach den QR-Code mit dem Smartphone scannen.)



**OPTIK MÜHLER**

**Sonniger Frühling!**

- **Sonnenbrille** in Ihrer Sehstärke ab **99,- €**
- **Gleitsicht-Sonnenbrille** ab **179,- €**

kombinierbar mit **angesagtem Farbverlauf** oder **trendiger Verspiegelung**

± 6.cyl. 4.0 Add. 3.0

**Augsburger Straße 5, 86157 Augsburg-Pfersee**  
**Telefon: 08 21-50 94 20**

**SAHAR**  
DÖNER & PIZZA

**Yahya Kaderi**

**Aus 100% Truthahn-Fleisch in Eigenproduktion**  
**Täglich 10 verschiedene Menüs im Angebot**  
**Variante reiche Auswahl**  
**Lieferservice**

Augsburger Str. 9 1/2  
86157 Augsburg  
Tel.: 08 21-218 58 98  
Fax: 08 21-218 58 97

Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 10.00 – 23.00 Uhr  
Sa., Sonn- und Feiertage:  
12.00 – 23.00 Uhr

Erhalten Sie schon regelmäßig den „ORTSBRIEF“ – den Newsletter des Pferseers?  
Einfach abonnieren unter **auensee.de**

Der nächste „Pferseer“ erscheint Ende Juni; Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür ist am 16. Juni 2020!  
Anzeigenannahme:  
Tel. 0821-99 34 34  
oder 9 82 63

Wohnen in seiner schönsten Form

**blumen & möbel design**

Blumengestaltung  
Kreative Ideen

**bayer**

Designmöbel  
Wohnaccessoires  
Unikate  
Inneneinrichtungen  
Glas und Keramik  
Schönes für die Sinne

**Danke, dass Sie wieder bei uns sind – auch am Sonntag von 10 – 12 Uhr!**

Wir freuen uns auf Sie an 7 Tagen in der Woche:  
Mo. – Fr. 8.00 – 18.30 Uhr · Sa. 8.00 – 16.00 Uhr  
So. 10.00 – 12.00 Uhr

Pfersee · Kirchbergstr. 2 · Tel. 0821-52 33 85 · Fax 52 45 02  
bayerblumen@web.de · blumenbayer.com



Wer kennt diese Pflanze? Sie ist etwa 3 Jahre alt und riecht nach Kohl. Wer weiß, um was es sich handeln könnte? Raps? Grünkohl?, Senf? Wir freuen uns auf Hinweise: info@auensee.de, Tel 98263, Fax 96077

Für Qualität und Sicherheit:

**KONZE & LAUR**

.BAUMPFLEGE .SANIERUNG .FÄLLUNG

Baumpfleger, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpfleger und -sanierung  
Kostenfreie Angebote vor Ort!

**Telefon 08 21-99 840 99** 86199 Augsburg · [www.konze-laur.de](http://www.konze-laur.de)

Ein Service der **Hansdampf GmbH**

**Wir reinigen Ihre Tonnen. Vor Ort.**

Tel. 0821 630 98 10  
**www.hansdampf-tonnenreinigung.de**  
Reinigung ab 4,95 €

# BIG DEAL

PLUS - NUR BIS 31.05.

**6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>**  
**3 Inspektionen<sup>2)</sup>**  
**+ MATERIAL INKLUSIVE GESCHENKT!**



Beispielabbildung mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**SCHNELL - NUR BIS 31.05.**

**FÜR ALLE SOFORT VERFÜGBAREN LAGERWAGEN**



**z.B. für den Crossland X**  
 1.2 Benziner mit 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klimaautomatik, Audiosystem R 4.0 IntelliLink, Sitzheizung, Tempomat, Start / Stop, ESP Plus, Berganfahr-Assistent, el. Fensterheber vorne und hinten, USB, Wegfahrsperre, Bordcomputer, Nebelscheinwerfer u.v.m.

**HAUSPREIS ab 17.590,- €** **OHNE ANZAHLUNG (mtl. ab 4) 159,- €**  
**IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 24%** Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis 23.415,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.724,- €

gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch innerorts 5,4-5,3 l/100 km, außerorts 4,4-4,3 l/100 km, komb. 5,0 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 109-108 g/km. Energieeffizienzklasse A.

**SIGG** AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz: Augsburg Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0

**HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950

Augsburg Donaustadtstraße 7 Tel. (0821) 7947440

Augsburg Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450

Meitingen-Herbertshofen Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260

Unternehmenssitz: Augsburg Gögginger Str. 17a+b Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen Augsburg Str. 64 Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn Haunstätter Str. 57 Tel. (08231) 86033

**WARTUNG + VERSCHLEISS<sup>1)</sup>**  
 = Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgaben einschließlich Lohn und der notwendigen Materialien  
 + Durchführung von Verschleißreparaturen einschließlich Material  
**INKLUSIVE**



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**NETTO-ANGEBOTE**

**GEWERBEOFFENSIVE BEI SIGG UND HAAS**

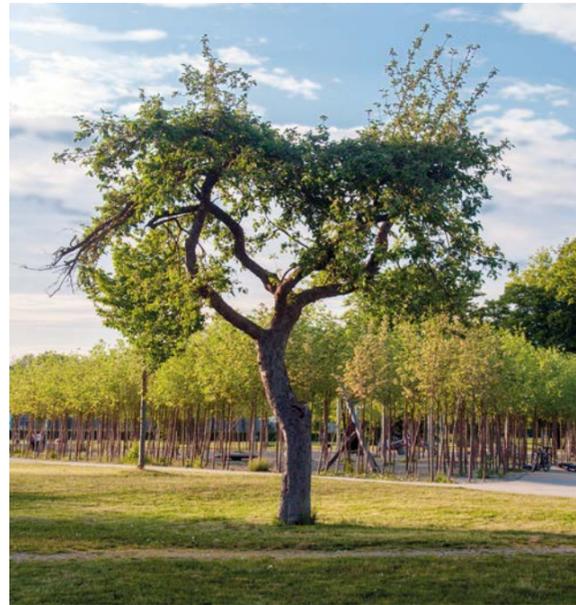


**Combo Cargo**  
 1.5 Diesel, 56 kW (76 PS), Kurzzulassung. 10 km  
**TOP-GEWERBEAUSSTATTUNG INKL. FULLSERVICE - WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE!<sup>1)</sup>**  
**OHNE ANZAHLUNG (mtl. netto ab 2) 89,- €**  
 Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis netto 17.430,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 3.204,- €

**Vivaro Cargo**  
 1.5 Diesel, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung. 10 km  
**TOP-GEWERBEAUSSTATTUNG INKL. FULLSERVICE - WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE!<sup>1)</sup>**  
**OHNE ANZAHLUNG (mtl. netto ab 2) 169,- €**  
 Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis netto 25.120,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 6.084,- €

**Movano**  
 2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung. 10 km  
**TOP-GEWERBEAUSSTATTUNG INKL. FULLSERVICE - WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE!<sup>1)</sup>**  
**OHNE ANZAHLUNG (mtl. netto ab 2) 239,- €**  
 Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis netto 31.475,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 8.604,- €

<sup>1)</sup> Gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. <sup>2)</sup> Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr zzgl. 836,13 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistung als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.  
 Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 191-109 g/km. Energieeffizienzklassen C-A.



**MrStylus**  
 Zubehör für Plattenspieler  
 Christian Hofner  
 +49 821 998 33 46  
 ch@mrstylus.com

**Elektro-Notdienst Pfingsten**  
 Samstag / Sonntag, 23./ 24. Mai 2020  
 Elektrotechnik Skipiol Frank, St.-Johannes-Str. 5, 86343 Königsbrunn · Tel. 0151 - 2226229  
 Samstag – Montag (Pfingsten), 30. Mai - 1. Juni 2020  
 Balleis Medienelektronik, Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen  
 Tel. 0157 - 87660608

**Der nächste „Pferseer“ erscheint Ende Juni; Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür ist am 16. Juni 2020!**  
 Anzeigenannahme: Tel. 0821-99 34 34 oder 9 82 63

**WIR SUCHEN IM GEBIET AUGSBURG-PFERSEE ZUSTELLER-BETREUER (m/w/d)**

FÜR DIE BETREUUNG UNSERER ZUSTELLER UND DIE ORGANISATION DES JEWEILIGEN GEBIETES.

- IHRE CHANCE:**
- größtenteils HomeOffice
  - Minijob (Teilzeit möglich)
  - ca. 30 Stunden im Monat

**KOMMEN SIE IN UNSER TEAM!**  
 Tel. 0821 777 - 3505  
 bianca.neubert@presse-druck.de  
 www.dwbzusteller.de | JOBBÖRSE



**IHR JOB!** DWB Druck & Zusatell GmbH

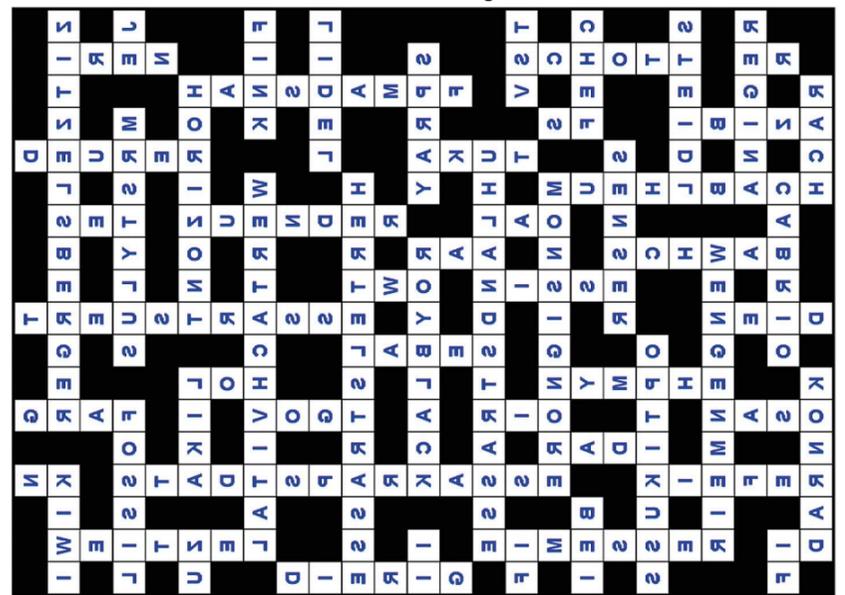
Wegen der sich aktuell ändernden Öffnungszeiten sind diese Angaben unverbindlich. Bitte gegebenenfalls telefonisch informieren!

**ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...**  
 (Alle Angaben ohne Gewähr und ohne Anspruch auf Vollständigkeit, wir bitten die Anbieter der aufgeführten Leistungen, uns eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077)

| BANKEN  | BÜROZEITEN<br>BÜRGERHAUS PFERSEE   | FREIZEITANLAGEN  |
|---|--|--|
| <b>Augusta-Bank</b><br>Augsburger Straße 41<br>Telefon 0821-50 400<br>Mo./Mi./Fr.: 9 – 12.30 Uhr<br>und 14 – 16 Uhr<br>Di./Do. 9 – 12.30 Uhr und<br>14 – 18 Uhr   | Stadtberger Straße 17<br>Telefon: 525969<br>Mo. – Fr. 9 – 12.30 Uhr und nach<br>telef. Vereinbarung  | <b>youfarm</b><br>Am Pfersee Feld 18   |
| <b>DHL-PACKSTATION</b><br>Augsburger Straße 25  | <b>ELEKTRO-NOTDIENST</b><br>Der aktuelle Notdienst-Plan:<br>augsburg.e-plattform.org/notdienst.html  | <b>MUSEEN</b><br><b>Architekturmuseum Schwaben</b><br>Buchegger-Haus, Thelottstr. 11<br>Öffnungszeiten: Während der laufenden Ausstellungen<br>Do. – So. 14 – 18 Uhr   |
| <b>POSTAGENTUREN/FILIALEN</b><br><b>Postfiliale im Kaufhaus Konrad</b><br>Augsburger Str. 25 (dhl)<br>9.00 – 19.00 Uhr<br><b>Steidl im Pferseepark</b><br>Franz-Kobinger-Str. 9a<br>Tel. 0821-529685 (Hermes)<br><b>Paper and more (Hermes)</b><br>Luther-King-Str. 2 (Tel. 0821-43 98 535 u. Löwenstraße 2 (Tel. 0821-52 14 57 70) | <b>TIERBESTATTUNG</b><br>(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung, Büro Augsburg,<br>Telefon (24 Std.): 0821-98221                           | <b>APOTHEKEN</b><br><b>Apotheke im Pfersee-Park</b><br>Franz-Kobinger-Straße 9a<br>Tel. 0821-526120<br>Mo. – Fr. 8 – 18.30 Uhr<br>Sa. 8 – 12.30 Uhr<br><b>Linden-Apotheke</b><br>Stadtberger Straße 4<br>Tel. 0821-524152, Mo. – Fr. 8 – 19 Uhr · Sa. 8 – 13 Uhr   |
|   | <b>FRIEDHOF-ÖFFNUNGSZEITEN</b><br><b>Westfriedhof</b><br>Stadtberger Straße 80a<br>1. März bis 2. Nov.: 7 – 20 Uhr<br>3. Nov. bis 29. Feb.: 8 – 17 Uhr |  |
|   |  | <b>Pfarrbüro-Öffnungszeiten der Pfarrgemeinde Herz-Jesu:</b><br>Mo. 9.30 – 12.00 und 12.30 – 14.00 · Di. 8.30 – 11.30 und 15.00 – 18.00<br>Mi. 8.30 – 11.30 · Do. 13.00 – 15.00 (vorm. geschlossen) · Fr. 8.30 – 11.30<br><b>Kath. Öffentliche Bücherei Herz-Jesu (Franz-Kobinger-Str. 10):</b><br>Mo. 16.00 – 18.30 Uhr · Do. 16.00 – 20.00 Uhr · So. 11.00 – 12.00 Uhr |

**Dr. Christine Datzmann**  
 Mobile Tierärztin  
**Hausbesuche**  
 Tel. 01 73-596 34 73  
 dr.datzmann@web.de

Der Schwierigkeitsgrad unseres Kreuzworträtsels auf Seite 10 entspricht zwar dem hohen Niveau unserer Leserschaft, ist aber zugegebenermaßen für etwaige Ortsfremde zu hoch. Deshalb hier eine kleine Lösungshilfe:





# Warum in die Ferne schweifen ...?

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

|   |  |   |   |  |   |
|---|--|---|---|--|---|
| <p><b>A</b></p> <p><b>Altenpflege</b><br/>Edith Hipper 12</p> <p><b>Augenoptiker</b><br/>Optik Mühler 13</p> <p><b>Autohäuser</b><br/>Opel Haas/ Opel Sigg 14</p> <p><b>B</b></p> <p><b>Bäder</b><br/>Auerhammer 4<br/>Project-Küchen 4</p> <p><b>Baumfällungen</b><br/>Konze &amp; Laur 13</p> <p><b>Baumpflege</b><br/>Konze &amp; Laur 13</p> <p><b>Baumschnitt</b><br/>Konze &amp; Laur 13</p> <p><b>Bauunternehmen</b><br/>Deurer 2</p> <p><b>Bestattungen</b><br/>Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 16<br/>Eberle 16</p> <p><b>Blumen/Pflanzen</b><br/>Blumen &amp; Möbeldesign Bayer 13</p> <p><b>Bodenbeläge</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>E</b></p> <p><b>Einbruchsicherungen</b><br/>Schlüssel Fritz 4</p> <p><b>Einrichtungshäuser</b><br/>Andersen Living 5</p> | <p><b>F</b></p> <p><b>Fensterbau</b><br/>Georg Voithenleitner 4</p> <p><b>Fensterdekorationen</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>Fitnessstudios</b><br/>figuness 12</p> <p><b>Fußpflege (medizinisch)</b><br/>Sonja Heumos 12</p> <p><b>G</b></p> <p><b>Garagentore</b><br/>MTB Geuser 4</p> <p><b>Gardinen</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>Gasinstallationen</b><br/>Auerhammer 4</p> <p><b>Gastronomie/ Gaststätten</b><br/>Sahar 13</p> <p><b>H</b></p> <p><b>Hausmeister-service</b><br/>Hansdampf 13</p> <p><b>Haustüren</b><br/>Georg Voithenleitner 4</p> <p><b>Haus- und Kleingeräte</b><br/>media@Home<br/>Baumann 9</p> <p><b>Heizungsbau</b><br/>Auerhammer 4</p> <p><b>I</b></p> <p><b>Imbisse</b><br/>Sahar 13</p> | <p><b>Immobilien</b><br/>Layer 4</p> <p><b>Industrietore</b><br/>MTB Geuser 4</p> <p><b>K</b></p> <p><b>Kaufhäuser</b><br/>Kaufhaus Konrad 7</p> <p><b>Krankenpflege</b><br/>Edith Hipper 12</p> <p><b>Küchen</b><br/>Project-Küchen 4</p> <p><b>Kurzwaren</b><br/>Kaufhaus Konrad 7</p> <p><b>M</b></p> <p><b>Maler/Lackierer</b><br/>Dieter Schott 4</p> <p><b>Markisen</b><br/>Georg Voithenleitner 4</p> <p><b>Möbel</b><br/>Andersen Living 5</p> <p><b>Möbelhäuser</b><br/>Andersen Living 5</p> <p><b>N</b></p> <p><b>Nachhilfe</b><br/>Learning Circle 7</p> <p><b>Nagelstudios</b><br/>Diva Nails 12</p> <p><b>P</b></p> <p><b>Pflegedienste/ Pflegeheime</b><br/>Edith Hipper 12</p> <p><b>Plattenspieler-zubehör</b><br/>Mr. Stylus 15</p> <p><b>Podologie</b><br/>Sonja Heumos 12</p> | <p><b>Polsterarbeiten</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>R</b></p> <p><b>Raumausstattung</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>Restaurants</b><br/>Sahar 13</p> <p><b>Rollladenbau</b><br/>Georg Voithenleitner 4</p> <p><b>S</b></p> <p><b>Sanitär-installationen</b><br/>Auerhammer 4</p> <p><b>Schließanlagen</b><br/>Schlüssel Fritz 4</p> <p><b>Schranken</b><br/>MTB Geuser 4</p> <p><b>Sicherheits-technik</b><br/>Schlüssel Fritz 4</p> <p><b>Solartechnik</b><br/>Auerhammer 4</p> <p><b>Sonnenschutz-anlagen</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>T</b></p> <p><b>Tapezierarbeiten</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> <p><b>Teppich-verlegungen</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> | <p><b>Tierärzte</b><br/>Dr. Christine Datzmann 15</p> <p><b>Tonnenreinigung</b><br/>Hansdampf 13</p> <p><b>Tore und Türen</b><br/>MTB Geuser 4</p> <p><b>U</b></p> <p><b>Unterhaltungselektronik</b><br/>media@Home<br/>Baumann 9</p> <p><b>Unterricht/ Schulungen</b><br/>Learning Circle 7</p> <p><b>V</b></p> <p><b>Vorhänge</b><br/>Eimesser 5<br/>Kupke 9</p> | <p><b>W</b></p> <p><b>Wasseraufbereitung</b><br/>Auerhammer 4</p> <p><b>Wasser-installationen</b><br/>Auerhammer 4</p> <p><b>Wohnaccessoires</b><br/>Andersen Living 5<br/>Blumen &amp; Möbeldesign Bayer 13</p> <p><b>Z</b></p> <p><b>Zeitungen/ Zeitschriften</b><br/>Kaufhaus Konrad 7</p> |
|---|--|---|---|--|---|



**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
bestattungsdienst@augsburg.de

**Stadt Augsburg**

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 / 48 10 360**  
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg | 86356 Neusäß-Steppach | 86420 Diedorf  
Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 | Ulmer Str. 23 | Tel.: 08238 / 27 76  
Tel.: 0821 / 92 9 98 | Tel.: 0821 / 48 10 360